

GB Instruction for use
ES Instrucciones de uso

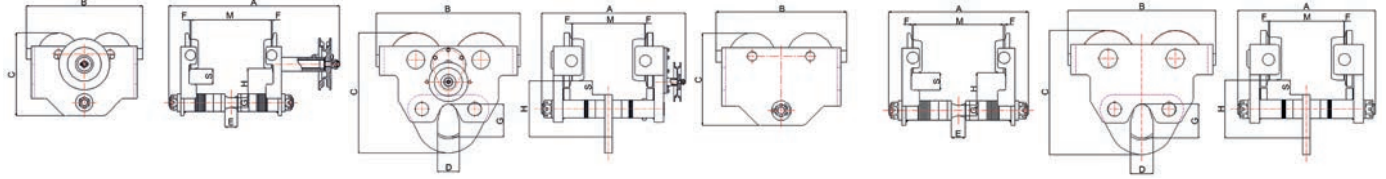


POWERTEX Trolley model PGT/PPT-S1



POWERTEX Trolley PGT-S1 and PPT-S1 0,5 – 10 ton Mounting / Instruction for use (GB) (Original instructions)

Read through these user instructions carefully before using the trolley. Improper operation may lead to hazardous situations!



Geared trolley 0,5 - 5t

Geared trolley 10t

Push trolley 0,5 - 5t

Push trolley 10t

Technical data

Model	0,5t PGT	1t PGT	2t PGT	3t PGT	5t PGT	10t PGT	0,5t PPT	1t PPT	2t PPT	3t PPT	5t PPT	10t PPT		
Capacity load t	0,5	1	2	3	5	10	0,5	1	2	3	5	10		
Test load kg	750	1.500	3.000	4.500	7.500	15.000	750	1.500	3.000	4.500	7.500	15.000		
Min. radius of curve m	0,8	1	1,1	1,3	1,4	2,0	0,8	1	1,1	1,3	1,4	2,0		
Dimensions mm	A	a	382	398	420	456	474	402	267	289	318	345	364	380
		b	508	516	526	556	566	504	393	107	424	445	457	482
	B	224	270	300	356	405	485	224	270	300	356	405	490	
	C	159	190	218	262,5	292	395	159	190	218	262,5	292	395	
	D	-	-	-	-	-	72	-	-	-	-	-	72	
	H	57.5 (55.5)	67 (65)	74 (72)	87 (85)	95.5 (93.5)	189	57.5 (55.5)	67 (65)	74 (72)	87 (85)	95.5 (93.5)	189	
	S	30	35,5	36	38	41	45	30	35,5	36	38	41	45	
	E	27	29	43 (35.6)	46	56	-	27	29	43 (35.6)	46	56	-	
	G	18 (22)	22 (26)	28 (32)	34 (38)	39 (43)	112	18 (22)	22 (26)	28 (32)	34 (38)	39 (43)	112	
	F	-	-	1.5-3	-	-	2-3.5	-	-	1.5-3	-	-	2-3.5	
I beam width range	M	a	50-180	66-188	88-200	100-205	114-212	124-203	50-180	66-188	88-200	100-205	114-212	124-203
		b	176-305	184-305	194-305	200-305	208-305	124-305	176-305	184-305	194-305	200-305	208-305	124-305
Net weight kg	a	9	15	22	34	49	87	6	15	18	30	44	86	
		b	9,5	16	23,5	38	56	94	6,5	17	20	34	50	90
Gross weight kg	a	9,5	15,55	22,8	35	50,1	95	6,25	15,3	18,3	30,45	44,65	67	
		b	10	16,55	24,3	39	57,1	102	6,75	17,3	20,3	34,45	50,65	98

Safety factor: 4:1

Static test coefficient: WLL x 1,5

Generally according to EN 13157

1. Proper usage

Usage:

The trolleys can be used for I-beams with plane flanges (such as IPE, HEA or HEB types) or beams with sloping flanges (such as INP-beams).

The possible width ranges are shown in the data tables.

The trolley is a rolling and geared chassis for attaching to lifting gear for use inside.

It is not suitable for continuous operation.

It is not suitable for use in rooms where there is a potential risk of explosions.

It is not suitable for use in aggressive atmospheres.

The unit should be installed if possible in a covered room. If it is installed outdoors a roof is to be provided or the unit is to be covered.

Modifications to the lifting gear are only permitted with our express consent in writing.

Refer to the technical data and function description.

Safety instructions

Operation and servicing must be left strictly to: authorized, trained personnel.

- Only install the trolley on girders whose load capacity has been checked previously.
- Do not install the trolley on tapered girders.
- Stops on the ends of girders must not be moved or removed.
- Do not transport personnel or allow personnel to be located in the danger area.
- Do not allow the load to swing.
- Do not stand under a raised load.
- Never reach into moving parts.
- Defects are to be rectified immediately by trained personnel.
- Never leave the load off the ground without supervision.
- Loads may only be raised vertically. Do not raise loads at an angle.
- Do not use the trolley to pull items out of other items, release them or drag them sideways.
- The trolley may only be used to push or pull the load.
- Do not exceed the load capacity set out in the technical data.
- Check the raceway width and adjust the distance between the chassis flanges using the figures in the table.
- The hand chain is only designed for moving the load attached to the lifting gear and must not be used for any other purpose.
- Never slew the load off the ground without supervision.
- High strength parts such as the chain, hook and gear parts must not come into contact with free hydrogen, acids, alkalis, vapour or very aggressive cleaning products. They may become brittle and fracture.
- Conduct a risk analysis before use and verify EC conformity.
- Working temperature: -10°C to +50°C.

The chassis chain (hand chain)

- is only designed for moving the trolley and must not be used for any other purposes.
- must not be used to attach a load.
- must not be drawn over sharp edges.
- must not be twisted.
- Before you use the trolley check that it is correctly mounted on the girder.
- Conduct a visual inspection of the rollers every day. Pay special attention to the lateral play between the raceway girder and the rollers.
- Check that the bolts are secure and that the traverse is secure.

Commissioning

Function description

The roller chassis may only be pulled on the load, the load hook or the load chain of the lifting gear.

The roller chassis is to be attached to a horizontal raceway girder.

The raceway girder must be flat and horizontal.

The chassis width may be adjusted by spacing to the relevant girder width.

The chassis is designed without a brake.

The attached load may be moved either by pushing or pulling the load (rolling chassis) or by pulling the hand chain (gear chassis).

The movement speed should be such that the load can be braked by the user at any time.

Assembly and installation of the trolley on the girder

The trolleys can be adjusted to various girder flange widths.

1. Establish the girder dimensions (M) (flange width).
2. Check conformity with the data sheet.

Dismantled the trolley

- Unscrew the load bolt (undo the split pin (6), lock nut (5) and load bolt (2)).
 - Set the track width. The distance between the rims (F) must be approx. 2 mm.
- larger on chassis weighing up to 2000 kg than the actual (measured) girder flange width.
- There are adjusting washers (3), (4) on the load bolt.
 - The spacing dimension (M) is achieved by pushing adjusting washers from outside to inside (M is increased) or from inside to outside (M is reduced).

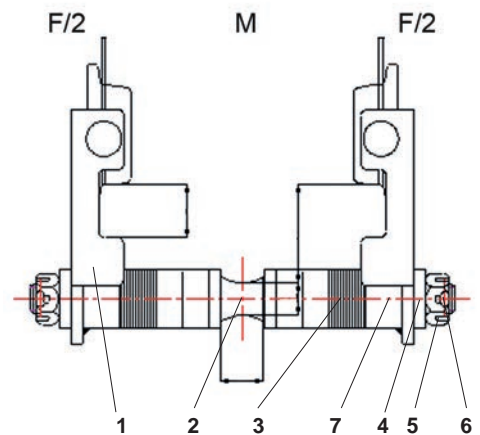
Do not leave out any adjusting washers.

- Tighten the lock nut (5) and secure it with the split pin.

Installation on the girder

Adjust the side plates (1) of the chassis to width "M" with the load bolt (2), adjusting washers (3) and (4), spacer tube (7) and lock nut (5) and fit them. Tighten the lock nuts and push the unit on to the front of the girder flange. If this is not possible, the chassis can also be installed on to the raceway girder from underneath. The lock nut on the side without the drive unit must be removed for this purpose. Pull the chassis halves apart until the chassis can be pushed on to the girder flange from underneath. Then push the chassis together again to the correct track width, tighten the lock nut and secure it with the split pin.

The side plates should not be stressed by the lock nut but should still be able to move on the load bolt (2).



Commissioning

Ensure that the chains are correctly positioned; they must not be twisted and must hang freely.

Always refer to the operating manual of the lifting gear you are using.

The open meshing on the drive unit should be greased.

Function test:

Carefully move the chassis to the limit position and check the position of the limit stops.

Operation

Move the load by pulling the hand chain or by pushing the load.

Do not stand under a raised load.

Media / Recommended lubricants

Recommended lubricant for greasing points:

- Meshing, drive pinion

Multi-purpose grease DIN 51825 T1 K2K

After use the lubricant must be disposed of in compliance with the statutory regulations.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, CERTEX Group take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product.

Inspection and servicing instructions

Safety instructions

Remove all the strain from the girder trolley by suitable means before carrying out inspection and servicing work

Inspection intervals Conduct an expert inspection before commissioning	Servicing and inspection work
Daily	Visual inspection of rollers (for signs of cracks and deformation) Visual inspection of the chain Function of the unit Adjustment range, visual inspection of the track width lateral play
Quarterly	The rollers are fitted with ball bearings that are lubricated for life
Every six months	Check the condition of the hand chain (remove sharp edges as they constitute an injury risk) Check screw connections. Grease the meshing on the rollers and drive pinion.
Every year	Check that the model plate is completely legible. Have the annual test carried out by an expert

The service life of the unit is limited, worn parts must be replaced promptly by an expert.

Contact your dealer for spare parts in general.

Problem	Cause	Servicing and inspection work
The girder trolley can only be moved with difficulty.	No grease in the bearings and meshing.	Visual inspection of rollers (for signs of cracks or deformation)
	Dirt or other foreign bodies on load girder.	Visual inspection of the chain Function of the unit
	Girder deformed	Adjustment range, visual inspection of the track width lateral play

Instruction Grey Label

To change your new POWERTEX Trolley to Black Line:

If the product should be used in dark environments, add the grey label on the product's nameplate like this.

The data on the nameplate should ALWAYS be visible, and must NOT be covered.

Disposal:

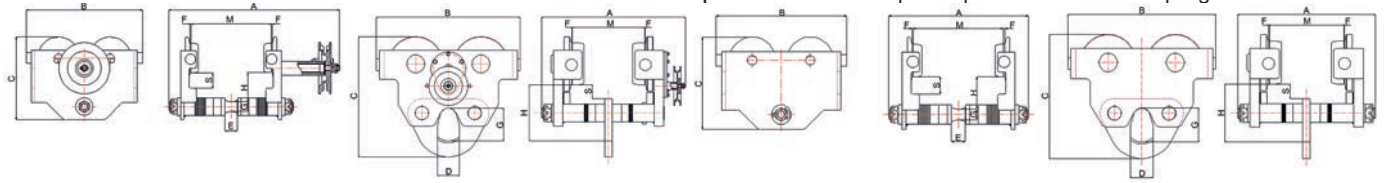


After the trolleys have been taken out of use, the parts of the block and tackle are to be recycled or disposed of in compliance with the statutory regulations.

POWERTEX Carro PGT-S1 y PPT-S1 0,5 – 10 toneladas

Instrucciones de montaje/uso (ES)

Lea estas instrucciones de usuario atentamente antes de utilizar el carro. ¡Un uso inadecuado puede provocar situaciones peligrosas!



Carro engranado 0,5 - 5 t

Carro engranado 10 t

Carro manual 0,5 - 5 t

Carro manual 10 t

Especificaciones técnicas

Modelo	0,5 t PGT	1 t PGT	2 t PGT	3 t PGT	5 t PGT	10 t PGT	0,5 t PPT	1 t PPT	2 t PPT	3 t PPT	5 t PPT	10 t PPT		
Capacidad de carga t	0,5	1	2	3	5	10	0,5	1	2	3	5	10		
Carga de prueba kg	750	1 500	3 000	4 500	7 500	15 000	750	1 500	3 000	4 500	7 500	15 000		
Radio mínimo de curva m	0,8	1	1,1	1,3	1,4	2,0	0,8	1	1,1	1,3	1,4	2,0		
Dimensiones mm	A	a	382	398	420	456	474	402	267	289	318	345	364	380
		b	508	516	526	556	566	504	393	107	424	445	457	482
	B		224	270	300	356	405	224	270	300	356	405	490	
	C		159	190	218	262,5	292	159	190	218	262,5	292	395	
	D		-	-	-	-	72	-	-	-	-	-	72	
	H		57,5 (55,5)	67 (65)	74 (72)	87 (85)	189	57,5 (55,5)	67 (65)	74 (72)	87 (85)	95,5 (93,5)	189	
	S		30	35,5	36	38	41	30	35,5	36	38	41	45	
	E		27	29	43 (35,6)	46	56	27	29	43 (35,6)	46	56	-	
	G		18 (22)	22 (26)	28 (32)	34 (38)	39 (43)	112	18 (22)	22 (26)	28 (32)	34 (38)	39 (43)	112
	F				1,5-3		2-3,5			1,5-3			2-3,5	
Rango de ancho, viga en I	M	a	50-180	66-188	88-200	100-205	114-212	124-203	50-180	66-188	88-200	100-205	114-212	124-203
		b	176-305	184-305	194-305	200-305	208-305	124-305	176-305	184-305	194-305	200-305	208-305	124-305
Peso neto kg		a	9	15	22	34	49	87	6	15	18	30	44	86
		b	9,5	16	23,5	38	56	94	6,5	17	20	34	50	90
Peso bruto kg		a	9,5	15,55	22,8	35	50,1	95	6,25	15,3	18,3	30,45	44,65	67
		b	10	16,55	24,3	39	57,1	102	6,75	17,3	20,3	34,45	50,65	98

Factor de seguridad: 4:1.

Coefficiente de prueba estática: CLT x 1,5

En general, conforme a EN 13157.

1. Uso previsto

Uso:

Los carros se pueden emplear para vigas en I con alas planas (como IPE, HEA o HEB) o vigas con alas inclinadas (como las vigas INP).

En las tablas de datos se muestran los posibles rangos de ancho.

El carro es un chasis engranado y rodante que permite acoplar los equipos de elevación para usarlos en interiores.

No es apto para uso continuo.

No es apto para usarse en estancias con riesgo potencial de explosión.

No es apto para emplearse en atmósferas agresivas.

La unidad, a ser posible, debería instalarse en una estancia cubierta. Si se instala al aire libre, habrá que colocar un tejado o cubrir la unidad.

El equipo de elevación solo podrá modificarse con nuestro consentimiento explícito por escrito.

Consulte las especificaciones técnicas y la descripción del funcionamiento.

Instrucciones de seguridad

El manejo y el mantenimiento deben realizarse exclusivamente por personal cualificado y autorizado.

- Instale el carro únicamente en vigas cuya capacidad de carga se haya comprobado previamente.
- No instale el carro en vigas cónicas.
- No mueva ni retire los topes de los extremos de las vigas.
- No transporte personas ni permita que haya nadie en la zona de peligro.
- No permita que la carga se balancee.
- No permanezca debajo de cargas suspendidas.
- No intente tocar las piezas móviles.
- Los defectos debe solucionarlos de inmediato personal cualificado.
- No deje la carga suspendida sin supervisión en ningún momento.
- Las cargas solo deben elevarse verticalmente. No eleve las cargas en ángulo.
- No use el carro para sacar artículos de otros artículos, liberarlos o arrastrarlos lateralmente.
- El carro solo debe usarse para tirar o empujar la carga.
- No supere la capacidad de carga indicada en las especificaciones técnicas.
- Revise el ancho de rodadura y ajuste la distancia entre las alas del chasis usando las cifras de la tabla.
- La cadena manual está diseñada exclusivamente para desplazar la carga acoplada al equipo de elevación. No debe utilizarse con ninguna otra finalidad.
- No eleve la carga del suelo sin supervisión.
- Las piezas de alta resistencia como la cadena, el gancho o el engranaje no deben entrar en contacto con hidrógeno libre, ácidos, álcalis, vapor ni detergentes muy agresivos. Podrían debilitarse y romperse.
- Realice un análisis de riesgos antes de utilizar este dispositivo y compruebe la conformidad CE.
- Temperatura operativa: de -10 °C - a +50 °C.

La cadena del chasis (cadena manual)

- está diseñada exclusivamente para desplazar el carro y no debe utilizarse con ninguna otra finalidad.
- no debe utilizarse para acoplar una carga.
- no debe arrastrarse sobre bordes afilados.
- no debe retorcerse.
- Antes de utilizar el carro, asegúrese de que está correctamente montado en la viga.
- Realice una inspección visual de los rodillos a diario. Preste especial atención a la holgura lateral entre la viga de rodadura y los rodillos.
- Asegúrese de que los pernos están bien fijos y que el recorrido es seguro.

Puesta en servicio

Descripción del funcionamiento

El chasis de los rodillos solo puede colocarse en la carga, el gancho de la carga o la cadena de carga del equipo de elevación.

El chasis de los rodillos debe acoplarse a una viga de rodadura horizontal.

La viga de rodadura debe estar plana y horizontal.

El ancho del chasis debe ajustarse separando según al ancho de viga correspondiente.

El chasis está diseñado sin freno.

La carga acoplada se puede mover tirando o empujando la carga (chasis rodante) o tirando de la cadena manual (chasis engranado).

Asegúrese de que la velocidad de movimiento es tal que el usuario puede frenar la carga en cualquier momento.

Montaje e instalación del carro en la viga

Los carros se pueden ajustar a distintos anchos de ala.

1. Determine las dimensiones de la viga (M) (ancho de ala).
2. Compruebe que cumple los datos de la ficha.

Carro desmontado

- Desatornille el perno de la carga (suelte la clavija hendida (6), la tuerca de cierre (5) y el perno de carga (2)).
- Fije el ancho de vía. La distancia entre los bordes (F) debe ser aprox. 2 mm mayor en los chasis de hasta 2000 kg de peso que el ancho real (medido) del ala.
- El perno de carga cuenta con arandelas de ajuste (3), (4).
- La separación (M) se logra empujando las arandelas de ajuste desde fuera hacia dentro (M aumenta) o de dentro hacia fuera (M se reduce).

No se salte ninguna arandela de ajuste.

- Apriete la tuerca de cierre (5) y fíjela con la clavija hendida.

Instalación en la viga

Ajuste las placas laterales (1) del chasis al ancho «M» con el perno de carga (2), las arandelas de ajuste (3) y (4), el tubo separador (7) y la tuerca de cierre (5) y encájelas. Apriete las tuercas de cierre y empuje la unidad hacia la parte delantera de la ala. Si no fuera posible, el chasis se puede instalar también en la viga de rodadura desde abajo. Para ello, se debe retirar la tuerca de cierre del lateral sin la unidad de transmisión. Separe las mitades del chasis hasta que se pueda empujar el chasis al ala desde abajo. Después, vuelva a juntar y colocar el chasis en el ancho de vía correcto, apriete la tuerca de cierre y fíjela con la clavija hendida.

La tuerca de cierre no debería ejercer presión sobre las placas laterales, que deberían poder moverse en el perno de carga (2).

Puesta en servicio

Asegúrese de que las cadenas están bien colocadas. No deben estar retorcidas y han de colgar libremente.

Consulte siempre el manual operativo del equipo de elevación que esté empleando.

La malla abierta de la unidad de transmisión debe engrasarse.

Prueba de funcionamiento:

Mueva con cuidado el chasis hasta la posición límite y compruebe la posición de los topes límite.

Funcionamiento

Mueva la carga tirando de la cadena manual o empujando la carga.

No permanezca debajo de cargas suspendidas.

Lubricantes/líquidos recomendados

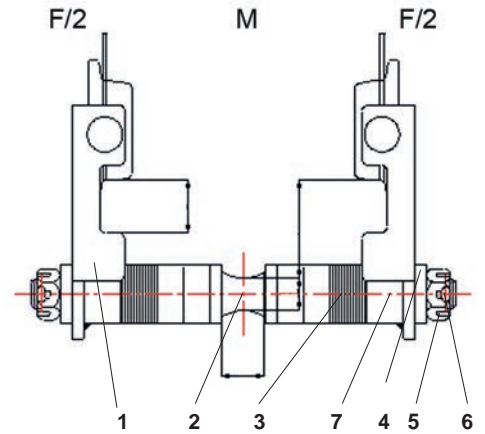
Lubricante recomendado para los puntos de engrase:

- Malla, piñón de ataque

Grasa multifunción DIN 51825 T1 K2K

El lubricante usado se debe eliminar conforme a los requisitos normativos.

Si se modifica en modo alguno el producto o si se combina con componentes/productos no compatibles, CERTEX Group no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias en cuanto a la seguridad del producto.



Instrucciones de inspección y mantenimiento

Instrucciones de seguridad

Retire toda la tensión del carro de viga con los medios necesarios antes de realizar las labores de inspección y mantenimiento.

Intervalos de inspección Realice una inspección experta antes de la puesta en servicio	Labores de mantenimiento e inspección
Diario	Inspección visual de los rodillos (por si presentaran grietas o deformación) Inspección visual de la cadena Funcionamiento de la unidad Rango de ajuste, inspección visual de la holgura lateral del ancho de vía
Trimestral	Los rodillos cuentan con rodamientos de bolas lubricados de por vida.
Semestral	Revise el estado de la cadena manual (retire los bordes afilados porque conllevan riesgo de lesiones). Revise las conexiones atornilladas. Engrase la malla de los rodillos y el piñón de ataque.
Anual	Compruebe que la placa de modelo es completamente legible. Encargue la prueba anual a un experto.

La vida útil de la unidad es limitada. Las piezas desgastadas debe cambiarlas rápidamente un experto.

Póngase en contacto con su distribuidor para las piezas de repuesto en general.

Problema	Causa	Labores de mantenimiento e inspección
El carro de viga se mueve con dificultad.	No hay grasa en los rodamientos ni la malla.	Inspección visual de los rodillos (por si presentaran grietas o deformación) Inspección visual de la cadena Funcionamiento de la unidad Rango de ajuste, inspección visual de la holgura lateral del ancho de vía
	Suciedad o cuerpos extraños en la viga de carga.	
	Viga deformada.	

Instrucciones, etiqueta gris

Para cambiar su nuevo carro POWERTEX a la versión Black Line:

Si el producto debe emplearse en entornos oscuros, añada la etiqueta gris a la placa descriptiva del producto.

Los datos de la placa descriptiva deberían estar SIEMPRE visibles y NO deben cubrirse bajo ninguna circunstancia.

Eliminación:



Quando se hayan retirado del servicio los carros, las piezas del bloque y el aparejo se deben reciclar o eliminar conforme a los requisitos normativos.



CERTEX Lifting KnowHow app

Download The Lifting KnowHow app'en from the App Store / Google play!

The App has the following features:

- Load charts for different types of lifting slings
- Protractor for measuring sling angles
- Instructions for safe use of a selection of lifting gear
- Built-in gps function that finds the Lifting Solutions Group office closest to your position.
- And a lot more.

The Lifting KnowHow is a unique knowledge transfer programme.



CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

NB! The English version is the Original instruction.

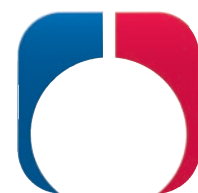
The manual is available as a download under the following link:
www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX



The Lifting KnowHow



www.powertex-products.com